

Чтение – понимание цели автора текста

Task 4

Переведите следующие опасные свойства веществ, представьте как выглядят предупреждающие о них знаки.

Highly flammable

Harmful

Explosive

Corrosive

Oxidizing

Toxic

Flammable		Огнеопасный
Harmful		Вредный
Explosive		Взрывчатый
Corrosive		Разъедающее вещество
Toxic		ядовитый

Task 5

Изучите следующую инструкцию по технике безопасности и ответьте на следующие вопросы:

1. Wear protective clothing at all times.
2. Always wear eye protection when operating lathes, cutters, and grinders and ensure the guard is in place.
3. Keep your workplace tidy.
4. The areas between benches and around machines must be kept clear.
5. Tools should be put away when not in use and any breakages and losses reported.
6. Machines should be cleaned after use.

Lathe	Токарный станок
Grinder	Шлифовальный станок
Bench	Верстак, станок
Cutter	Фрезерный станок
Guard	Защита, ограждение
Breakage	Поломка
Conscious	Осознающий
Employee	Служащий
Supervisor	Наблюдатель, ответственный
Company Safety Officer	Инженер по технике безопасности
Machine Operative	Машинист, оператор машины, механик

Чтение – понимание цели автора текста

Если Вам известно кто является автором текста, для кого предназначен данный текст – это также поможет в понимании его содержания. Инструкции по технике безопасности из предыдущего задания предназначены для служащих. Их цель заключается в предупреждении несчастных случаев на производстве. Автором является ответственное лицо по технике безопасности на производстве. Знание этой информации облегчает понимание текста.

Task 5

Изучите содержание следующего документа и ответьте на вопросы:

1. Who is this document for?
 - a machine operatives
 - b managers
 - c all employees
 - d injured employees
2. Who wrote this document?
 - a trade union representative
 - b technician
 - c manager
 - d medical staff
3. What is the writer's intention?
 - a to prevent accidents
 - b to ensure speedy help for injured employees
 - c to protect the company
 - d to warn about dangers

Accident investigation

Whenever an accident occurs that results in an injury (medical case), damage of equipment and material, or both, prompt accident investigation by the immediate manager is required. A written preliminary investigation will be completed by the end of the particular shift or business day on which the accident occurred.

In no event should there be a delay of more than 24 hours. Failure to comply with this requirement may subject the immediate manager to disciplinary action up to and including discharge.

Without adequate accident investigation data the Company may be subjected to costs, claims, and legal action for which it has no defence.

As a minimum, the preliminary accident investigation report will include the following:

- 1** Name, occupation, and sex of injured worker.

- 2 Place and date / time of accident.
- 3 Description of how the accident happened.
 - 4 Immediate causes of the accident - unsafe acts and unsafe conditions.
 - 5 Contributing causes - manager safety performance, level of worker training, inadequate job procedure, poor protective maintenance, etc.
- 6 Witness(es) - name and department.
- 7 Corrective action taken - when.

The employee who was injured and any employee(s) who witnessed the incident should be separately interviewed as soon as possible. A copy of the report must be submitted to the Manager - Human Resources for review. Another copy of the report is to be retained for a period of not less than the injured employee's length of employment plus five (5) years.

(E. H. Glendenning, N. Glendenning
“Electrical and mechanical engineering”)

Task 6

Изучите следующий краткий отчет о ЧП. В какой степени в нем выдержаны требования, предъявляемые к данному роду документов?

To:	Name Manager	Department & Location Human resources	Date 17 May
From:	Name D.Taylor	Department & Location Mech. Eng. Workshop	Tel. 6200
Subject:	Preliminary Report, Accident, 12 May While turning a brass component on Tuesday, last week, Kenneth Oliver, machinist, received an injury to his eye. He was taken to the Eye Hospital where I understand he was operated on. I believe the accident was due to carelessness.		

VOCABULARY:

Accident		Несчастный случай
Investigation		Расследование
Injury		Травма
Immediate manager		Непосредственный руководитель
Preliminary		Предварительный
Shift		Смена
Event		Происшествие

Failure	Провал, отказ
To comply with	Соблюдать правила
Requirement	Требование
Discharge	Увольнение, снятие с должности
To be subject	Подвергаться
Cost	Штраф
Claim	Правовая претензия
Legal action	Судебный иск
Defence	Защита в суде
Unsafe act	Опасный
Contributing cause	Способствующая причина
Protective maintenance	Эксплуатационные мероприятия по охране труда
Witness	Свидетель
Corrective action	Исправительные действия
Separately	Отдельно
Submit	Представить
Manager-Human Resources	Менеджер по кадрам
Review	Проверка, просмотр
To be retained	Храниться
Length of employment	Срок работы
Brass component	Латунная деталь
Carelessness	Небрежность, неосторожность
Loose-fitting	Просторный
Uneven floor	Неровный пол
Basic safety	Основные правила безопасности
Goggle	Защитные очки
Respirator	Респиратор
Safety gear	Предохранительный механизм

Изучение особенностей языка – составление правил безопасности

Определите разницу в значении следующих фраз:

Wear protective clothing.

Always wear protective clothing.

Protective clothing must be worn.

При составлении свода правил, вы можете использовать следующие виды конструкций:

1. Использовать повелительное наклонение:

Wear protective clothing.

Do not wear loose-fitting clothing.

2. Наречия *always/never* используются для подчеркивания обязательности выполнения правил во всех случаях:
Always/never are used to emphasize that the rule holds in all cases.
Always wear protective clothing.
Never wear loose-fitting clothing.

3. Использовать модальные глаголы
Protective clothing must be worn.
Protective clothing should be worn.

Task 7

Составьте и запишите правила безопасности, используя приведенные выше способы.

- 1** uneven floors
- 2** unguarded machinery
- 3** untidy workbenches
- 4** untidy workplaces
- 5** badly maintained machinery
- 6** carelessly stored dangerous materials
- 7** inadequate ventilation
- 8** damaged tools and equipment
- 9** machinery in poor condition
- 10** equipment used improperly
- 11** equipment operated by untrained personnel
- 12** apprentices working without supervision